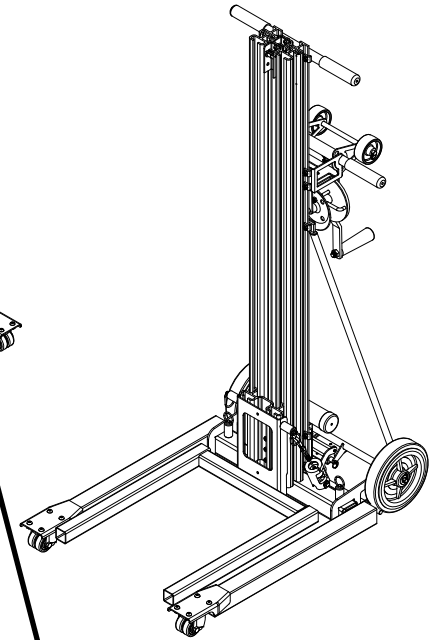
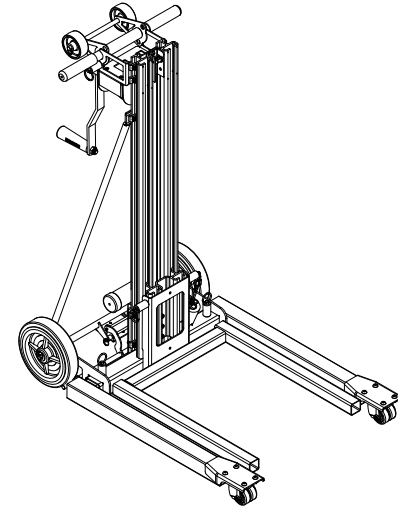


## GUIDA PER L'OPERATORE SOLLEVATORE SERIE 2200 - LIL' HOISTER



### AVVERTENZA!

Prima di far funzionare questo sollevatore, leggere e capire questa Guida per l'Operatore. Familiarizzarsi con i potenziali pericoli di questa unità. Per informazioni chiamare SUMNER.

**US**  
7514 Alabonson Road  
Houston, TX 77088  
phone: 281-999-6900  
fax: 281-999-6966

**Canada**  
1721 Bishop St. Unit #4  
Cambridge, ON N1T 1N5  
phone: 519-623-2300  
fax: 519-623-0744

**UK**  
Unit A6, Haybrook Industrial Estate  
Halesfield 9  
Telford, Shropshire TF7 4QW  
phone: 011-44-1952-586517  
fax: 011-44-1952-588920

**US**  
7514 Alabonson Road  
Houston, TX 77088  
phone: 281-999-6900  
fax: 281-999-6966

**Canada**  
1721 Bishop St. Unit #4  
Cambridge, ON N1T 1N5  
phone: 519-623-2300  
fax: 519-623-0744

**UK**  
Unit A6, Haybrook Industrial Estate  
Halesfield 9  
Telford, Shropshire TF7 4QW  
phone: 011-44-1952-586517





## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

SOLUZIONE	CAUSA	PROBLEMA
Eliminare il peso eccessivo.		<b>I montanti non si sollevano in successione</b> Sovraccarico. Verificare che il carico non ecceda il limite di 140 kg. (300 lb).
Verificare la capacità di carico e riposizionare il carico.		Il carico potrebbe non essere stato centrato adeguatamente sulle forche.
Pulire le sezioni del montante con uno sgrassatore o pulitore di freno e lubrificare con un lubrificante al silicone.		Guide di scorrimento ostruite. Ispezionare la guide per eventuali detriti, grasso o qualsiasi corpo estraneo.
Se la cinghia di sollevamento è tagliata, usurata o sfilacciata, sostituirla.		Le guide di scorrimento sono pulite ma i montanti non scendono liberamente.
Ispezionare le sezioni dei montanti per eventuali danni. Sostituire la sezione del montante danneggiata.		Il freno sul verricello o la leva a cricco non sono installati correttamente.
Quando il carico è in posizione, girare la maniglia del verricello in avanti di mezzo giro verso il sollevatore per tarare il freno.		<b>È stato verificato che il verricello e il freno non funzionano.</b> Il dente d'arresto o la leva a cricco non sono installati correttamente o sono danneggiati e/o usurati.
Sostituire il verricello.		<b>Il verricello è duro da azionare.</b> Il freno è sovrainnestato
Rimuovere il carico e ruotare in senso antiorario la manovella del verricello.		
Sostituire il verricello.		
Chiamare il Dipartimento Assistenza Clienti del distributore.		<b>Se nessuna di queste soluzioni sembra risolvere il problema...</b>

**NOTA:** le sezioni di montante potrebbero non funzionare in successione quando il carico è quasi alla capacità massima. Se ciò si verifica, i montanti si correggeranno da soli durante l'uso continuo o quando il carico viene rimosso dalle forche. Il movimento delle sezioni del montante non condizionerà la posizione delle forche. Il carrello deve salire in cima alla sezione del montante superiore prima che qualsiasi sezione di montante inizi a salire e deve essere abbassata alla fine.

Non usare per sollevare persone. Non sedersi o stare in piedi sulle forche.



Non salire né mettere carichi laterali sul montante. Non usare l'unità per appoggiarvi scale su cui salire o issarsi.



Non usare l'unità all'aperto in presenza di tuoni, fulmini o cattivo tempo.



Indossare abbigliamento adeguato. Durante il funzionamento di questo sollevatore occorre indossare, quale misura precauzionale, casco, scarpe di sicurezza e guanti.



Evitare di giocare attorno ai macchinari e tenere gli astanti a distanza di sicurezza. Non consentire ai bambini di far funzionare questa unità e tenerli sempre lontani dalle aree di lavoro. Non usare il sollevatore in modo improprio. Eseguire solo le funzioni alle quali il sollevatore è destinato.

Non usare mai due sollevatori in tandem per sollevare un carico che eccede la capacità di un singolo sollevatore.

Prima di ciascun uso dell'unità, ispezionare tutte le parti mobili e la cinghia di sollevamento per assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.

10. Avvolgere saldamente e uniformemente il cavo della cinghia attorno al tamburo di carico.
11. Ricollocare i ripari del verricello.

#### Manutenzione generale

1. Verificare la manovella del verricello per eventuale usura o deformazioni.
2. Ispezionare le ruote da 7,6 cm (3 pollici) montate sul verricello per eventuali danni e una rotazione scorrevole.
3. Esaminare tutti i dadi e i bulloni assicurandosi che siano serrati.
4. Gambe, forche, supporti e la base devono essere esenti da ammaccature e senza danni.
5. Verificare i danni (dentellature) che possono limitare la rotazione della cinghia di sollevamento.
6. Assicurarsi che la cinghia di sollevamento sia alloggiata piatta e non abbia attorcigliamenti che limitino la rotazione.
7. Verificare le gambe facendole scorrere in ciascuna posizione per verificare il meccanismo di blocco.
8. Ispezionare i montanti e il dispositivo di trattenimento del carrello.
9. Sollevare le sezioni del montante per ispezionare un'azione di scorrimento libera e scorrevole. Assicurarsi che le guide di scorrimento siano esenti da polvere e ossidazione e spruzzare un leggero strato di lubrificante al silicone nelle guide di scorrimento.
10. Assicurarsi che le ruote di supporto e le ruote di trasporto da 20 cm (8 pollici) ruotino liberamente e non abbiano danni.
11. Verificare che tutti i ripari del montante siano attaccati al sollevatore.

#### AVVERTENZA



Sostituire tutte le parti usurate o danneggiate solo con ricambi Sumner.

#### AVVERTENZA



Modificare in qualsiasi modo il sollevatore può causare lesioni o la morte!

## PROCEDURA DI FUNZIONAMENTO

### 1. TRASPORTO DEL SOLLEVATORE NELLA ZONA DI FUNZIONAMENTO (SENZA CARICO)

Il sollevatore di solito viene portato sul luogo di funzionamento reclinandolo all'indietro e spostandolo sulle sue ruote da 15,2 cm (6 pollici). Nota: non tirarlo per la cinghia di sollevamento del carico.

### 2. TRASPORTO DEL SOLLEVATORE NELLA ZONA DI FUNZIONAMENTO (CON CARICO)

Benché sia meglio spostare l'unità sul sito di funzionamento senza carico, è possibile trasportarla con carichi leggeri sempre che l'unità sia spinta su rotelle e sulle ruote da trasporto su una superficie piana. Tenere sempre il carico nella posizione più bassa possibile prima di spostare l'unità.

#### CAUTION



If a load is being transported, it should be secured to the forks to avoid shifting.

#### WARNING



Moving the unit with elevated loads should be contained to short distances; i.e., 10-15 feet/4-5 meters.

Se è necessario spostare l'unità con un carico sollevato:

- Assicurarsi che l'area sia priva di ostruzioni
- Tenere il personale lontano dal carico e dietro la posizione dell'operatore
- Spostare lentamente l'unità, evitando avvii ed arresti improvvisi e a scatto
- Assicurarsi che il carico sia fissato e adeguatamente bilanciato. Tenere presente la capacità di carico in dati centri a pagina 14.

## ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

### Prima di ciascun uso

1. Ispezionare la cinghia di sollevamento per eventuali sfilacciature, tagli o bruciature. Se si notano danni sulla cinghia di sollevamento, non usare il sollevatore.

2. Accertarsi che il verricello funzioni liberamente e che la cinghia di sollevamento non sia attorcigliata sul tamburo del verricello.

3. Verificare le forche, le gambe e la base per eventuali deformazioni.

4. Assicurarsi che le ruote di supporto si muovano liberamente.

### Ispezione consigliata ogni 6 mesi

1. Ispezionare la cinghia di sollevamento per eventuali sfilacciature, tagli o bruciature. Se si notano danni sulla cinghia di sollevamento, non usare il sollevatore.

2. Accertarsi che il verricello funzioni liberamente e che non vi siano parti allentate o danneggiate.

### Manutenzione del verricello

1. Assicurarsi che entrambe i ripari del verricello si trovino sul verricello.

2. Verificare l'usura della leva a cricco e del dente di arresto del freno. Se si notano tracce d'usura, sostituire il verricello. Altrimenti, lubrificare

entrambe le parti con un olio leggero.

3. Ispezionare l'usura dei denti dell'ingranaggio. Se non vi sono segni visibili di usura, spazzolare i denti con olio motore da 50-wt.

4. Per la corretta regolazione del freno, consultare la sezione "Risoluzione dei problemi" alla pagina 17.

### Sostituzione della cinghia di sollevamento

1. Abbassare il carrello per ingaggiare il dispositivo di chiusura di sicurezza.

2. Rimuovere il grosso riparo dell'ingranaggio dal verricello.

3. Sbullonare la staffa dalla parte superiore del montante frontale.

4. Far scorrere il perno di attacco della cinghia di sollevamento dalla staffa e dall'occhio della cinghia.

5. Usare il verricello per tirare la vecchia cinghia di sollevamento attraverso il sollevatore. Annotarsi la direzione del passaggio.

6. Rimuovere il bullone che attacca la cinghia di sollevamento al tamburo e rimuovere la vecchia cinghia di sollevamento.

7. Fissare la nuova cinghia di sollevamento (estremità senza targhetta) alla staffa del montante superiore.

8. Ripassare la nuova cinghia di sollevamento attraverso il sollevatore usando le note del passaggio 5.

9. Attaccare la nuova cinghia di sollevamento al tamburo del verricello usando il bullone del passaggio 6.

**Nota:** la cinghia di sollevamento deve essere allimentata dal fondo del verricello sul lato destro del tamburo (guardando dal retro del sollevatore). L'avvolgimento della cinghia di sollevamento sul lato sinistro del tamburo impedirà al freno di funzionare.

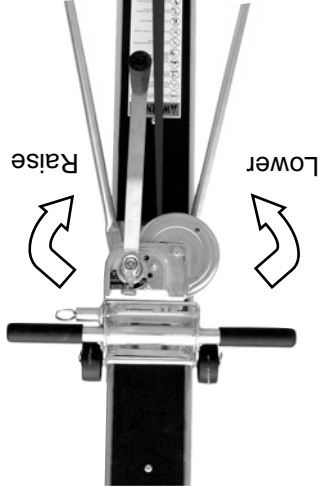
## 3. SOLLEVAMENTO E

### ABBASSAMENTO DEI CARICHI

Usare il verricello per portare il montante su o giù nella posizione desiderata.

Qualsiasi carico instabile deve essere *bilanciato e fissato* alle forche prima del sollevamento.

Ruotare in senso orario la manovella del verricello per sollevare il carico, facendo attenzione ad eventuali ostruzioni aeree. Ruotare in senso orario la maniglia del verricello per abbassare il carico.



### CAUTION



Make sure the floor surface is level.

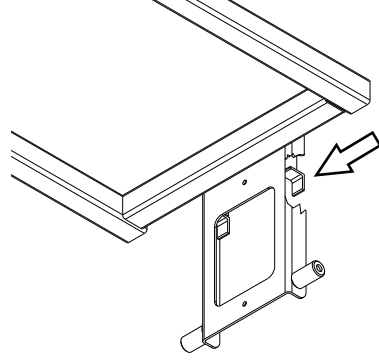
### WARNING



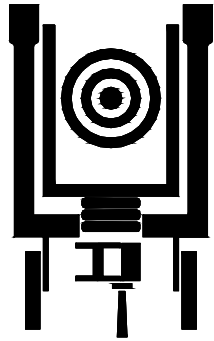
No riders allowed on this unit. This is not a hoisting or moving people.

## 4. RIMOZIONE E INVERSIONE DELLE FORCHE

Le forche sul sollevatore serie 2200 sono asportabili. La rimozione delle forche per il magazzinaggio è consigliata e per l'inversione è obbligatoria. Le forche possono essere invertite per consentire una maggiore altezza di sollevamento. Per facilitare l'installazione e la ritenzione delle forche, all'interno della saldatura della forche è stato collocato un piccolo "gancio".



## LOAD CAPACITY CHART



### AVVERTENZA



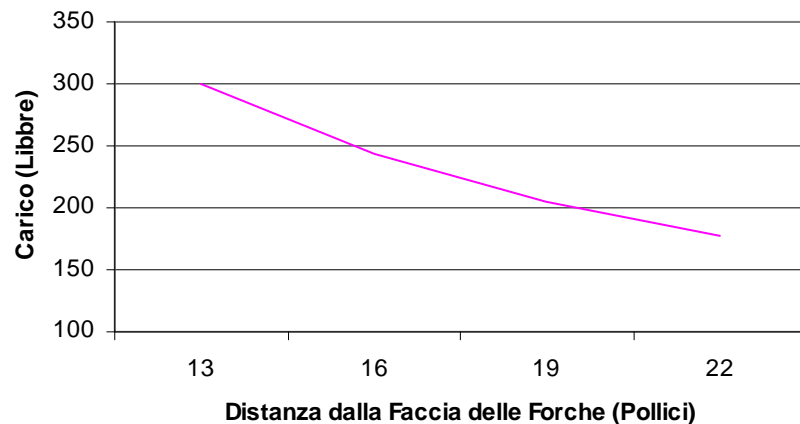
Il centro di gravità del carico non deve mai estendersi oltre i 50 cm (20 pollici) dal carrello.

### AVVERTENZA

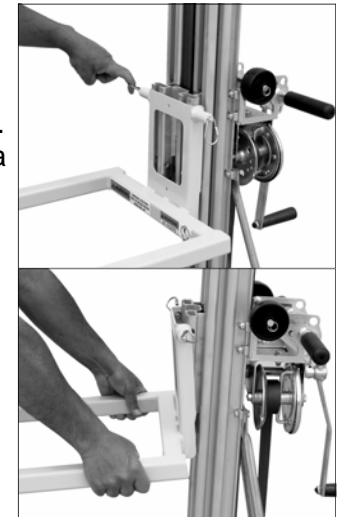


Il centro di gravità del carico deve sempre essere centrato tra i bracci della forca e il più indietro possibile verso il sollevatore.

### CAPACITÀ DEL SOLLEVATORE SERIE 2200



Per rimuovere le forche, sbloccare i due perni caricati a molla. Ruotare la sezione superiore della forca dal sollevatore facendo scorrere simultaneamente la forca verso il basso. Lo scorrimento verso il basso della forca rilascerà il blocco del gancio dal retro del carrello.



Invertire questa procedura per installare le forche.

Per invertire le forche, ruotarle di 180°. Collocare il tacco delle forche sul carrello. Ciò bloccherà il gancio sul retro del carrello. Tirare gli anelli sugli stantuffi caricati a molla simultaneamente ruotando il gruppo forca all'indietro verso il sollevatore.



5. USO DELLE GAMBE DI SOSTEGNO  
Il Sollevatore Serie 2200 arriverà con le gambe in posizione di magazzinaggio verticale. Prima di cercare di attaccare le forche e usare il sollevatore, le gambe devono essere ruotate in posizione di funzionamento.

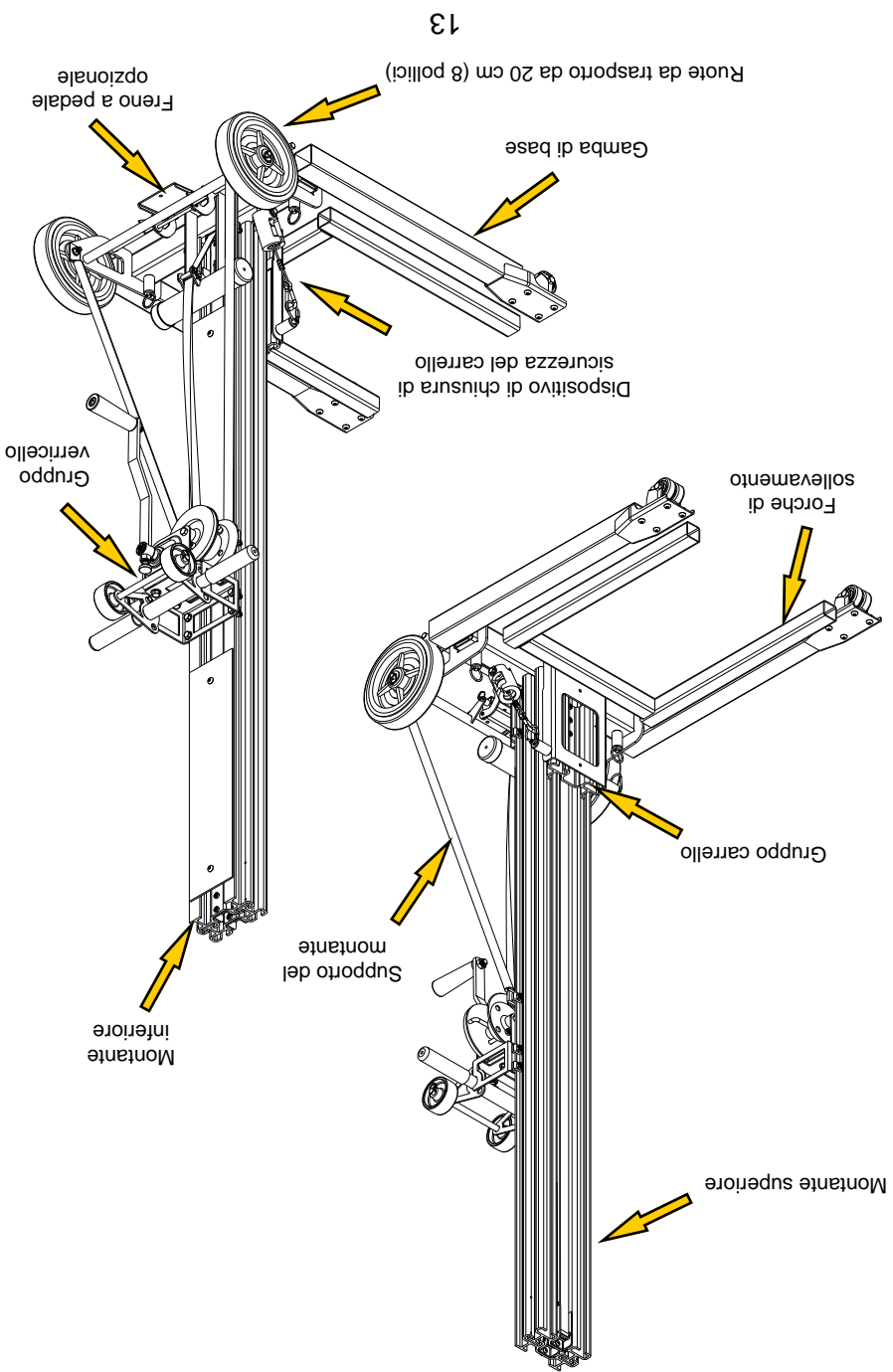


### ATTENZIONE



Il tentativo di installare le forche e/o di usare il sollevatore con le gambe in posizione di magazzinaggio comporterà l'instabilità del sollevatore.

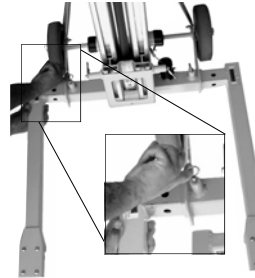
# DIAGRAMMA DEL SOLLEVATORE



Per riposizionare le gambe, poggiare il sollevatore su una superficie piana e piatta.



Usando una mano, tirare il perno caricato a molla facendo scorrere la gamba dalla base con l'altra mano. Ruotare la gamba di 90° e reinserirla nella base con una mano tirando nel contempo lo stantuffo caricato a molla con l'altra mano. Ripetere questa procedura per l'altra gamba.



Le gambe possono essere posizionate in due configurazioni, stretta e larga. La configurazione stretta consente l'accesso in spazi ristretti. Benché non obbligatoria, la configurazione 'larga' consente una maggiore stabilità sui sollevatori superiore a 2,6 cm (8 piedi).



**WARNING**  
Lifting a load without the spring loaded pins fully engaged in the leg locating holes can cause the lift to become unstable and/or tip over.

6. DISPOSITIVO DI CHIUSURA DI SICUREZZA DEL CARRELLO  
Il Sollevatore Serie 2200 arriverà con il dispositivo di chiusura di sicurezza del carrello agganciato al carrello. Lo scopo del dispositivo consiste nell'evitare alle sezioni del montante di estendersi durante il trasporto. Per usare il sollevatore, sbloccare il dispositivo di chiusura di sicurezza dal carrello e installare le gambe e le forche nelle posizioni di funzionamento.



## SPECIFICHE

	2204		2206		2208		2210	
	(in.)	(cm)	(in.)	(cm)	(in.)	(cm)	(in.)	(cm)
<b>Dimensioni</b>								
Altezza immagazzinato	57,7	146,6	43	109,2	57,7	146,6	69,7	177,0
Lunghezza immagazzinato	12,5	31,8	12,5	31,8	12,5	31,8	12,5	31,8
Altezza in funzione	57,7	146,6	43	109,2	57,7	146,6	69,7	177,0
Lunghezza in funzione	40,3	102,4	40,3	102,4	40,3	102,4	40,3	102,4
Ampiezza di base (Stretta)	25,3	64,3	25,3	64,3	25,3	64,3	25,3	64,3
Ampiezza di base (Larga)	31,3	79,5	31,3	79,5	31,3	79,5	31,3	79,5
Luce libera di fondo	0,8	2,0	0,8	2,0	0,8	2,0	0,8	2,0
Altezza di carico (minima)	1,5	3,8	1,5	3,8	1,5	3,8	1,5	3,8
Altezza massima (forche giù)	49,7	126,2	65,9	167,4	95,9	243,6	119,9	304,5
Altezza massima (forche su)	62	157,5	78,2	198,6	108,2	274,8	132,2	335,8
<b>Specifiche della forca</b>								
Ampiezza della forca	17,7	45,0	17,7	45,0	17,7	45,0	17,7	45,0
Lunghezza della forca	21	53,3	21	53,3	21	53,3	21	53,3
Peso della forca	10,6	26,9	10,6	26,9	10,6	26,9	10,6	26,9
<b>Peso</b>								
Peso netto	83 lb	38 kg	89 lb	41 kg	95 lb	43 kg	106 lb	48 kg
<b>Capacità di carico (13" L.C.)</b>								
	300 lb	140 kg	300 lb	140 kg	300 lb	140 kg	300 lb	140 kg

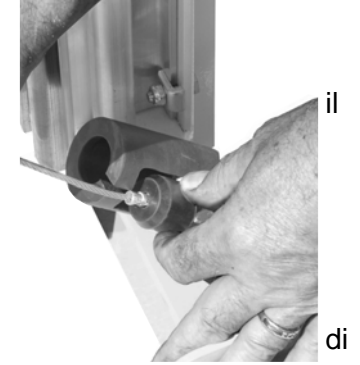
Il dispositivo di chiusura di sicurezza del carrello può essere agganciato al carrello o alle forche. Quando è agganciato alle forche, abbassare completamente il carrello. Agganciare il congegno di sicurezza sull'anello di chiusura di sicurezza sul lato del gruppo forca.



Invertire questa procedura per rimuovere il dispositivo di chiusura di sicurezza.

Facendo funzionare il sollevatore, il dispositivo di chiusura di sicurezza può essere avvolto su se stesso per il magazzino.

Nel caso in cui inavvertitamente si aziona il verricello prima di sbloccare congegno di sicurezza, il fermo di gomma sarà tirato attraverso l'alloggiamento, evitando danni al sollevatore. Per ripristinare il dispositivo di chiusura di sicurezza, ricollocare il fermo di gomma nell'alloggiamento usando la fessura di accesso laterale.



**7. MAGAZZINAGGIO E TRASPORTO DEL SOLLEVATORE**  
Per immagazzinare e/o trasportare il sollevatore, rimuovere le forche (descritto nella sezione 4), collocando le gambe di supporto in posizione di magazzino (descritto nella sezione 5) e invertendo la manovella del verricello.

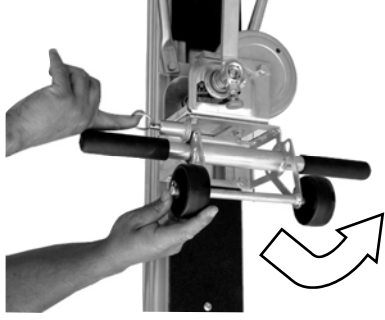
Per invertire la manovella del verricello, tirare il perno caricato a molla con una mano facendo scorrere la maniglia con l'altra mano. Ruotare la manovella di 180° e reinstallare. Ciò pone la manovella del verricello in una posizione sicura per il trasporto o il magazzino.



Con le gambe e la manovella del verricello in posizione di magazzino, il sollevatore è compatto e può essere immagazzinato facilmente in posizione verticale.



Trasportando il sollevatore, potrebbe essere



necessario usare le ruote da trasporto da 7,6 cm (3 pollici) per aiutare a caricare il

sollevatore in un autocarro o furgone. A questo scopo, tirare il perno caricato a molla con una mano, ruotando nel contempo il gruppo ruota con l'altra. Quando il gruppo ruota viene fatto ruotare

completamente, il perno caricato a molla si bloccherà in sede.

**Nota: con le ruote da 7,6 cm (3 pollici) rivolte verso l'esterno e bloccate in posizione da trasporto, non è possibile ruotare la manovella del verricello.**



Per caricare il sollevatore in un autocarro o furgone, inclinare il sollevatore all'indietro sino a che le ruote da 7,6 cm (3 pollici) vengano a contatto con il cassone dell'autocarro. Sollevare la base del sollevatore e far scorrere l'unità in posizione.

## ATTENZIONE



Assicurarsi che il dispositivo di chiusura di sicurezza sia attaccato saldamente al carrello/forche prima di trasportare il sollevatore.

10

## OPZIONI

### Freno a pedale (784218)

Il Sollevatore Serie 2200 può essere dotato di un freno a pedale opzionale. Il freno può essere installato in fabbrica o può essere ordinato come elemento supplementare in qualsiasi momento. Quando applicato, il freno eviterà la rotazione alle ruote da trasporto da 20

cm (8 pollici). Per far funzionare il freno, premere il pedale del freno con la gamba sino al bloccaggio del freno. Quando si sente lo scatto vorrà dire che il freno è bloccato.

Per rilasciare il freno, far scorrere il piede sotto il pedale del freno e sollevarlo sino a quando il freno si

sblocca. Quando si sente lo scatto vorrà dire che il freno è sbloccato.

### Vassoio da lavoro (784240)

Il Sollevatore Serie 2200 può essere dotato di un vassoio da lavoro

opzionale. Il vassoio scorre facilmente dentro o fuori senza rimuovere le forche esistenti.

## ATTENZIONE



Si consigliano i freni di sicurezza quando si usa il vassoio di lavoro opzionale.

### Kit di ruote doppie (784258)

Il Sollevatore Serie 2200 può essere dotato di un kit di ruote doppie opzionale. Le ruote doppie forniscono ulteriore supporto quando il sollevatore viene usato come carrello da trasporto manuale o quando viene usato su terreni irregolari. on irregular terrain.

11

